



# Правила сертифікації рекрутингових агенцій, що займаються навчанням в Польщі

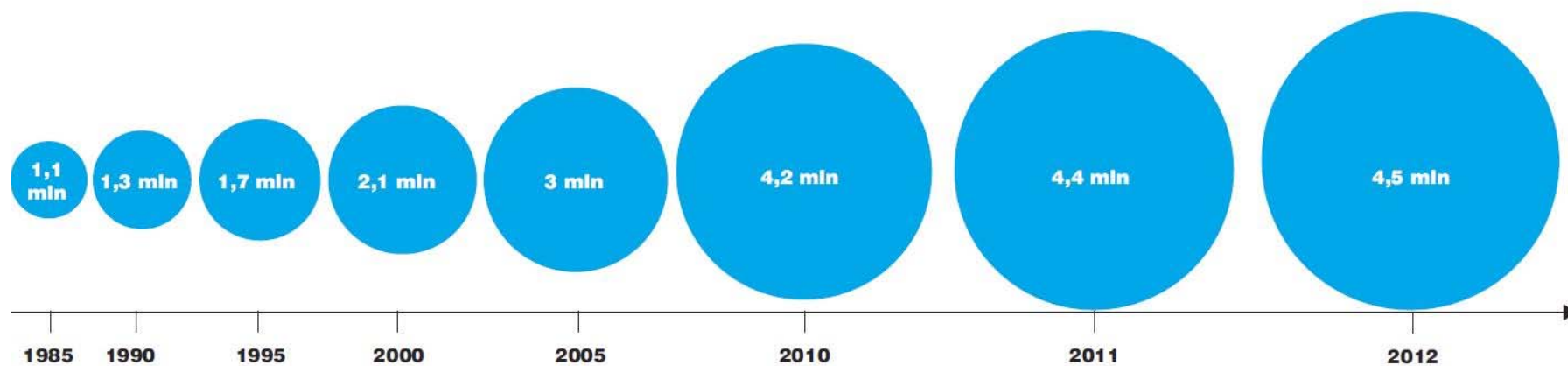


Рада з питань сертифікації Study in  
Poland 2017



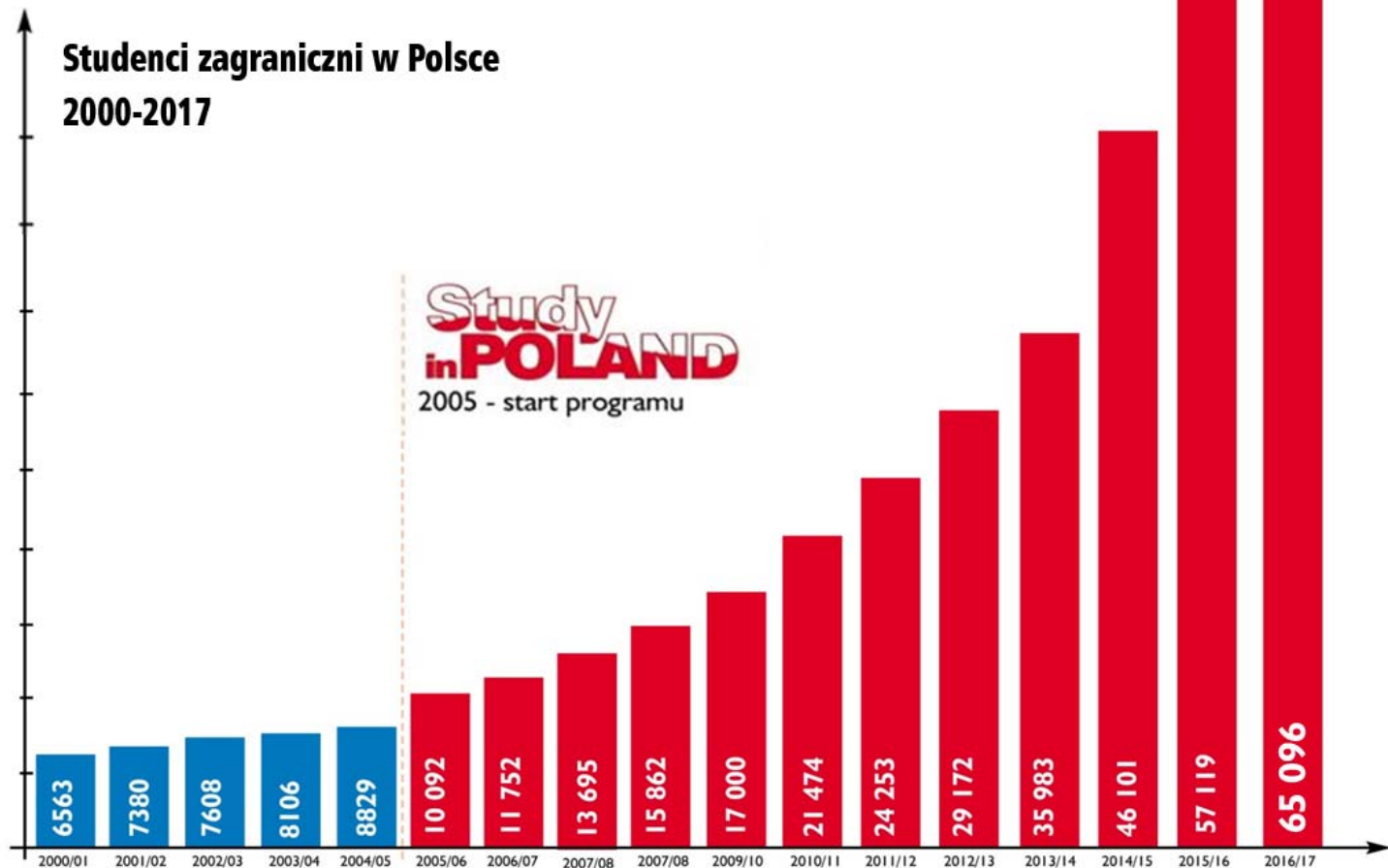
# Іноземні студенти в світі

Wykres 1. Wzrost liczby studentów zagranicznych na świecie w okresie 1975-2012



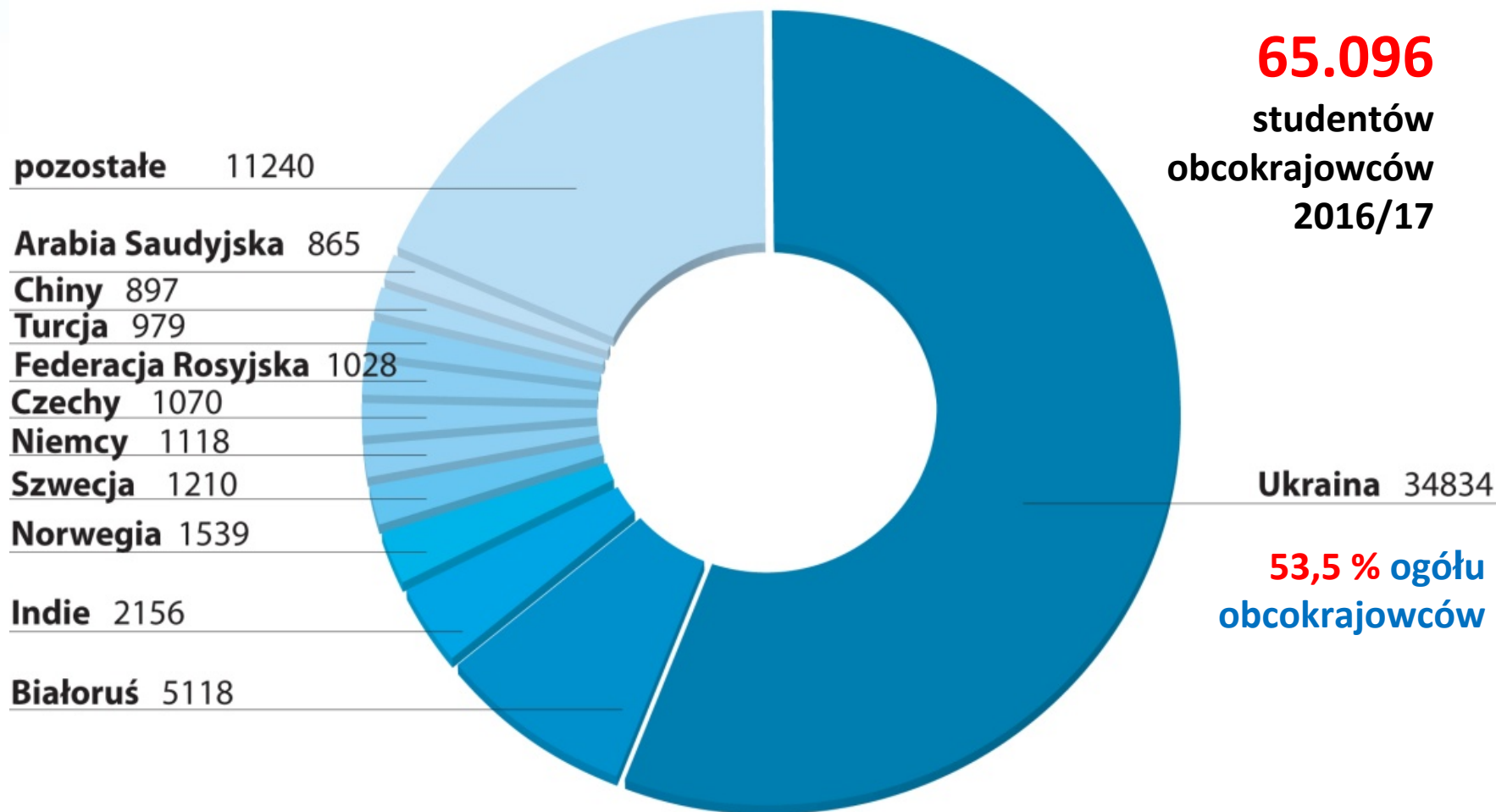
Źródło: OECD 2014

# Іноземні студенти в Польщі

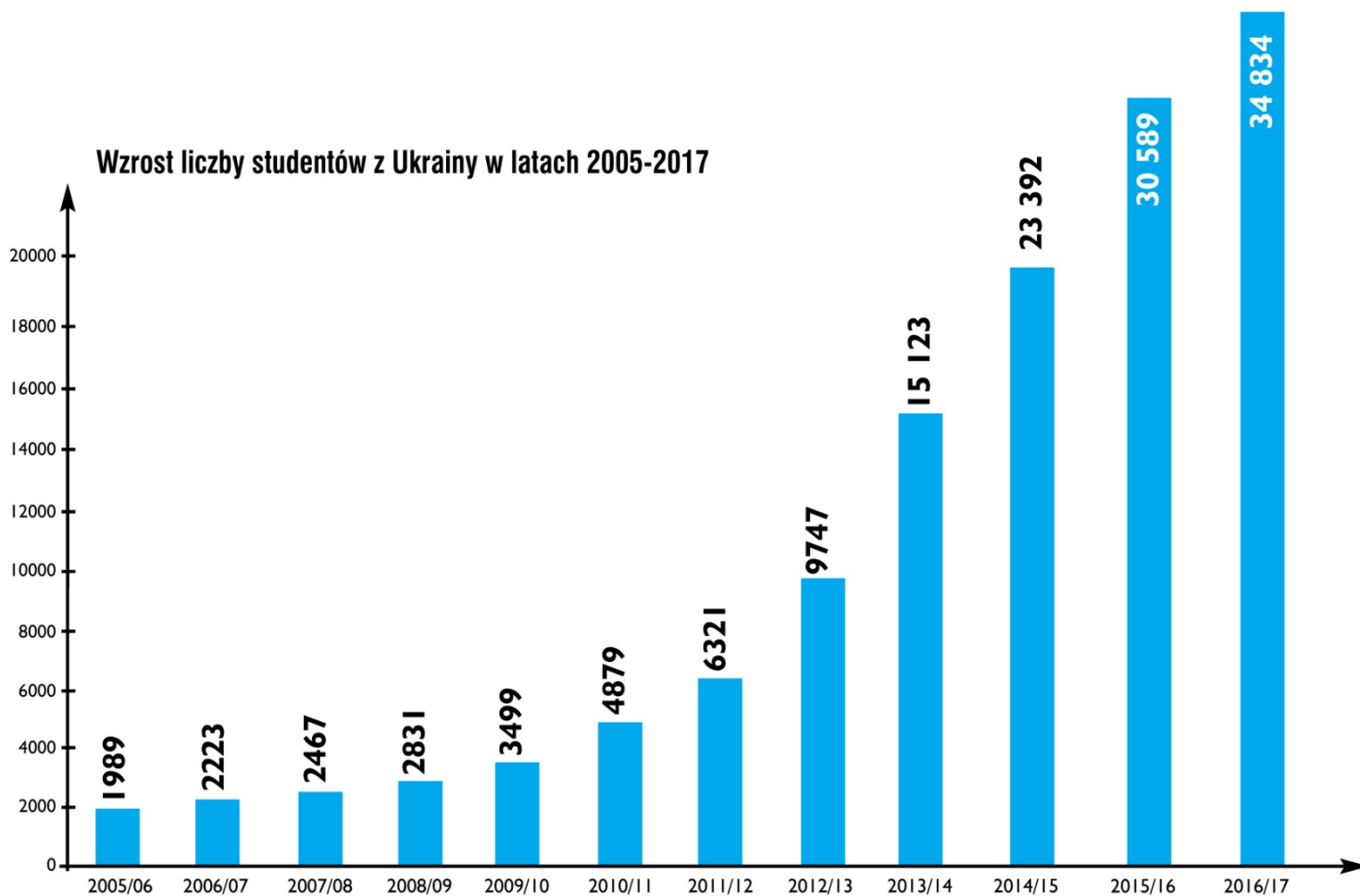




## Звідки приїжджають?



# Українські студенти в Польщі



Źródło: GUS



# Для чого потрібна сертифікація?

## 1. Навчання за кордоном для молоді:

- одна з найбільших інвестицій в житті
- складне рішення, що вимагає ретельного аналізу та консультацій

## 2. Роль рекрутингових агенцій:

- збір інформації про освітню пропозицію польських університетів
- співпраця з університетами
- інформація для кандидатів та їх опікунів, посередництво у зв'язку з університетами, матеріально-технічне забезпечення студентів

## 3. Цілі сертифікації (добровільної):

- розробка стандартів належного набору студентів
- просування високих стандартів та контроль за їх дотриманням.



## Хто керує сертифікацією?

1. Процес сертифікації здійснюється (на добровільній основі) в рамках програми **Study in Poland**, що проводиться спільно Конференцією ректорів академічних шкіл польських шкіл (KRASP) та Освітнім Фондом **Перспективи**. Програма спрямована на міжнародне просування польської вищої освіти та заохочення іноземців до навчання в Польщі. Сертифікація - це форма досягнення цих цілей.
2. Для ведення сертифікації зацікавлені університети, що беруть участь в програмі **Study in Poland** призначають Раду з питань сертифікації – Study in Poland Certification Board. Секретаріат, що забезпечує адміністративну підтримку процесу сертифікації, знаходиться в Освітньому Фонді „Перспективи”





# Як проводиться сертифікація?

**ПРОЦЕС СЕРТИФІКАЦІЇ** рекрутингових агенцій проводиться через:

- 1. Розробку стандартів належних практик** для агенцій, що рекрутують кандидатів на навчання в Польщі.
- 2. Встановлення та впровадження стандартів** сертифікації для іноземних рекрутингових агенцій.
- 3. Розгляд заяв** на сертифікацію.
- 4. Оцінку** рекрутингових агенцій.
- 5. Надання/поновлення сертифікату** якості рекрутингових послуг.
- 6. Ведення реєстру** сертифікованих рекрутингових агенцій.
- 7. Сприяння розвитку** новітніх практик та організація тренінгів для агенцій.







# Стандарти сертифікації

**ПРОЦЕС ОЦІНКИ** рекрутингових агенцій спирається на **п'ять стандартів**:

**Стандарт 1: Прозорість** рекрутингової агенції та її діяльності.

**Стандарт 2: Якість** рекрутингового процесу.

**Стандарт 3: Піклування** про інтереси кандидата і його сім'ї під час і після завершення рекрутингового процесу; принаймні протягом першого семестру після вступу на навчання.

**Стандарт 4: Піклування** про інтереси університету.

**Стандарт 5: Існування процедури** реагування на скарги.

Відповідно до цих стандартів визначено критерії оцінки.



## Стандарт 1

# ПРОЗОРІСТЬ АГЕНЦІЇ ТА ЇЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Агенція повинна пред'явити інформацію та документи, що продемонструють :

- 1. Правовий статус агенції та її організаційну структуру** (філії в інших містах та країнах).
- 2. Професійну кваліфікацію співробітників агенції.**
- 3. Плати за інформаційно-рекрутингові послуги та правила їх стягнення.**
- 4. Спосіб інформування клієнтів про стягнення оплат.**
- 5. Процедури повернення грошей та наявність інформації з цього питання.**



## Стандарт 2

# ЯКІСТЬ РЕКРУТИНГОВОГО ПРОЦЕСУ

Агенція повинна:

- 1.** Продемонструвати свої **знання про систему освіти в Польщі**, а також знання про освітні пропозиції закладів, з якими вона співпрацює.
- 2.** **Дотримуватись належної практики захисту інтелектуальної власності** (використовувати тільки матеріали, на які є авторське право або є дозвіл на їх використання).
- 3.** Мати актуальну інформацію про **візові процедури** та легальне проживання в Польщі.
- 4.** **Зберігати протягом 3 років** опитування оцінки якості послуг агенції, проведене серед клієнтів.





## Стандарт 3

# ПІКЛУВАННЯ ПРО ІНТЕРЕСИ КАНДИДАТА І ЙОГО СІМ'Ї

Перед підписанням умови агенція повинна:

1. Ознайомити кандидата та його родину з **правилами надання послуг агенцією**, а також з діючими у Польщі принципами рівного ставлення до студентів.
2. Представити зразок **письмового договору**, який точно визначає правила надання послуг агенцією, у тому числі суму всіх оплат.

Після підписання та виконання умови агенція повинна:

- Зберігати, впродовж 3 років, документацію, що стосується кандидатів на навчання, для внутрішнього використання агенцією та для інспекції зі сторони організації, що проводить сертифікацію.



## Стандарт 4

# ПІКЛУВАННЯ ПРО ІНТЕРЕСИ УНІВЕРСИТЕТУ

Агенція повинна:

1. Представити ВНЗ **правила поведінки по відношенню до кандидатів** на навчання, а також методи забезпечення якості рекрутингового процесу і контролю надаваних послуг.
2. Підтримувати **якісні контакти** з університетами-партнерами.
3. Зберігати **конфіденційність** перед третіми особами про принципи співпраці з університетами.
4. Надавати ВНЗ **нотаріально завірені документи кандидатів** на навчання.





## Стандарт 5

# ПРОЦЕДУРА РЕАГУВАННЯ НА СКАРГИ

Агенція повинна:

1. Мати внутрішній механізм аналізу скарг, реагування на них та механізм підвищення якості надаваних послуг.
2. Оцінці підлягають процедури реагування на скарги клієнтів та імплементація системи поліпшення послуг.



# Принципи оцінки

## Загальний принцип:

**1.** Оцінка агенції спирається на аналіз наданих нею матеріалів і даних, отриманих безпосередньо Групою по оцінці.

## Детальна оцінка:

**2.** Оцінка стану реалізації окремих стандартів виражається членами Групи по оцінці в шкалі від 1 до 6. Максимальна кількість балів - 48.

**3.** Сертифікат надається агенціям, що задовольняють наступні вимоги:

- отримання більше ніж 50% загальної кількості балів (мінімум 25 балів),
- отримання в кожному зі стандартів, що оцінюється, середню оцінку не менше 2,5 бали.

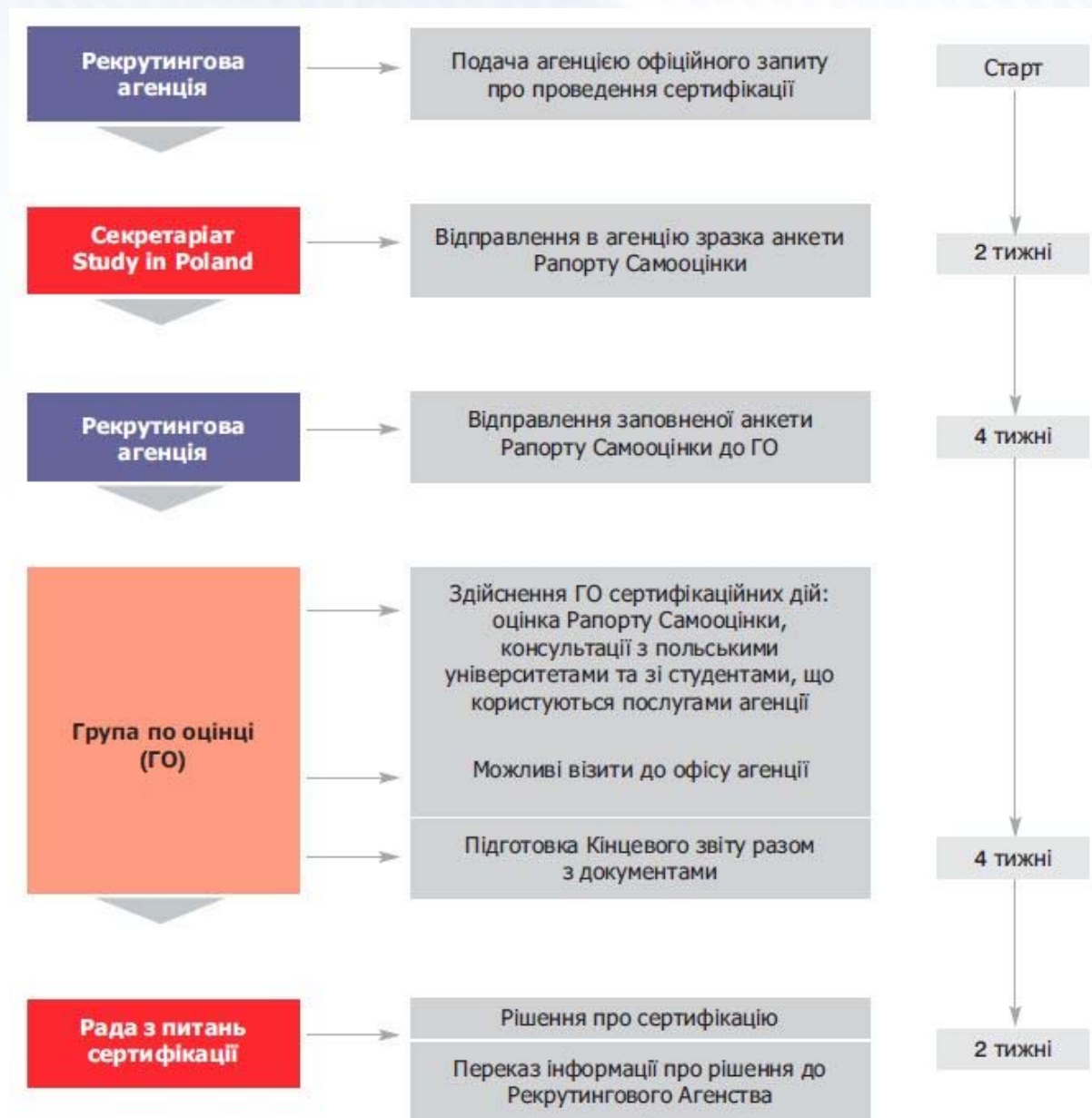




## Процес оцінки

1. Умовою початку процесу сертифікації є **подача заявки** агенцією, зацікавленою в отриманні сертифікату.
2. Оцінювання проводить 2-3 особова **Група по оцінці (ГО)**.
3. Основою для проведення процесу сертифікації є **Репорт самооцінки**, підготовлений агенцією.
4. ГО може проконсультуватися з польськими або закордонними університетами на тему співпраці з агенцією та студентами, які користуються послугами агенції.
5. Члени ГО можуть відвідати офіс агенції для того, щоб познайомитися з її роботою (Увага: це - опціонально).
6. Комісія зберігає **конфіденційність** отриманих даних.





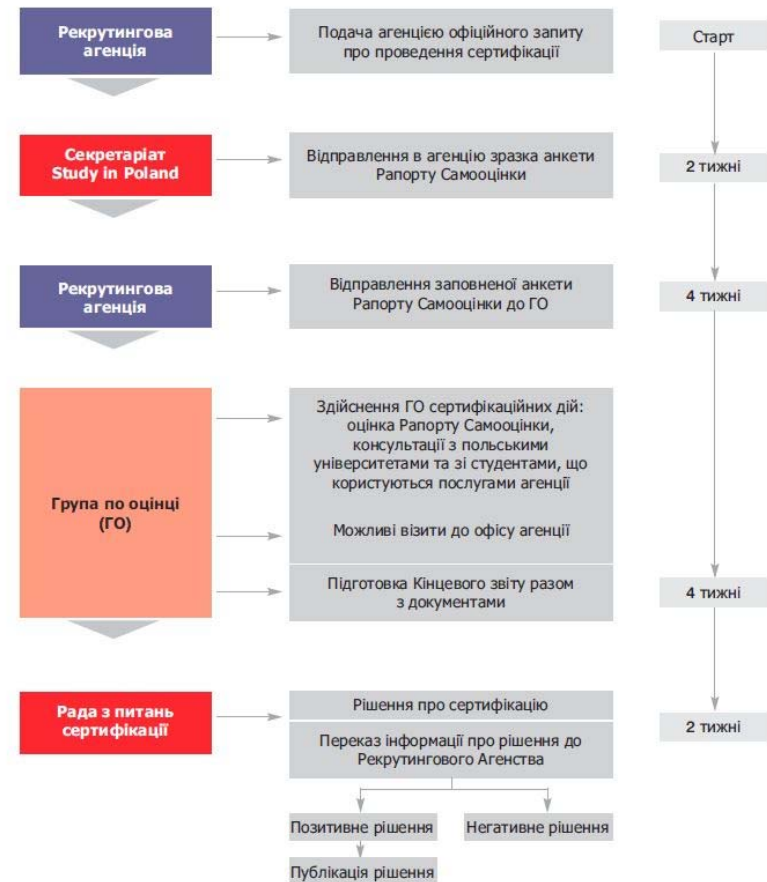


**ПРАВИЛА СЕРТИФІКАЦІЇ  
РЕКРУТИНГОВИХ АГЕНЦІЙ  
В УКРАЇНІ**

МЕТА,  
ПРИНЦИПИ ТА КРИТЕРІЇ

Рада з питань сертифікації Study in Poland  
Варшава 2017

4.11 План процесу сертифікації:





## Процес оцінки

1. Про Сертифікат SiP можуть клопотатись всі юридичні особи, що займаються набором іноземних студентів на навчання в Польщі.
2. Агенція, що подає заявку на сертифікат SiP, вносить оплату, розмір якої встановлюється Радою з питань сертифікації (900 Євро для України в 2017р.)
3. Рапорт самооцінки повинен бути англійською або польською мовою і включати найважливішу інформацію про статус та основи діяльності організації.
4. В разі відвідування ГО офісу агенції, мінімум два члени ГО беруть в ньому участь. Фінансування візитів буде покриватися Секретаріатом *Study in Poland*.
5. Рішення про надання Сертифіката SiP буде оголошене на веб-сайті Study in Poland ([www.studyinpoland.pl](http://www.studyinpoland.pl)). Інформація про відмову у наданні сертифіката буде оголошена виключно агенції.





## Клопотання про сертифікацію рекрутингової агенції

Рада з питань сертифікації *Study in Poland*  
Освітній Фонд "Перспективи"  
Варшава

### Основні інформації про агенство/організацію

Ім'я (скорочення - якщо існує):	
Керівник/директор (будь ласка, вкажіть посаду та науковий ступінь):	Рік встановлення:
<b>Тип агенства/організації:</b> (вкажіть будь ласка) <input type="checkbox"/> компанія <input type="checkbox"/> неурядова організація (НУО) <input type="checkbox"/> освітня інституція <input type="checkbox"/> туристична організація <input type="checkbox"/> інституція non-profit <input type="checkbox"/> інше .....	
Основні напрямки діяльності (поруч набору кандидатів на навчання):	
<b>Офіційна адреса</b> вулиця _____ місто _____ поштова скринька _____ поштовий індекс _____ адреса http://www. _____ Держава _____	
<b>Контактна особа</b> (вказується для проведення справи про сертифікацію)  Ім'я та Прізвище _____ посада: _____ телефон: +( ) _____ e-mail: _____	

### Заява рекрутингової організації

Я підтверджую, що ознайомився з Умовами сертифікації рекрутингових агенцій в Україні, та стверджую, що згідно моїх знань, не існує юридичних та етичних перешкод, щоб агенція, яку я представляю, могла проводити рекрутингову діяльність на користь польських університетів.

Додатково заявляю, що агенція, яку представляю:

- дотримується принципів передової практики в галузі реклами та маркетингу, зокрема, унікалоподавання неправдивої, помилкової або необґрунтованої інформації;
- дотримується принципу захисту авторських прав та інтелектуальної власності;
- ефективно захищає особисті дані кандидата на навчання;
- погоджується на обробку даних про компанію та особистих даних, тільки для проведення процесу сертифікації.

Дану заяву подаю добровільно, свідомий кримінальної відповідальності за неправдиві свідчення.

.....  
дата та місце

.....  
підпис

Київ, 31 серпня 2017

Присимо відправити на електронну адресу: [certification@studyinpoland.pl](mailto:certification@studyinpoland.pl)



## Клопотання про сертифікацію рекрутингової агенції

Рада з питань сертифікації *Study in Poland*  
Освітній Фонд "Перспективи"  
Варшава

### Основні інформації про агенство/організацію

Ім'я (скорочення - якщо існує): _____	
Керівник/директор (будь ласка, вкажіть посаду та науковий ступінь): _____	Рік встановлення: _____
<b>Тип агенства/організації:</b> (вкажіть будь ласка) <input type="checkbox"/> компанія <input type="checkbox"/> неурядова організація (НУО) <input type="checkbox"/> освітня інституція <input type="checkbox"/> туристична організація <input type="checkbox"/> інституція non-profit <input type="checkbox"/> інше .....	
Основні напрями діяльності (поруч набору кандидатів на навчання): _____	
<b>Офіційна адреса</b> вулиця _____ місто _____ поштова скринька _____ поштовий індекс _____ адреса http://www. _____ Держава _____	
<b>Контактна особа</b> (вказується для проведення справи про сертифікацію)  Ім'я та Прізвище _____ посада: _____ телефон: +( ) _____ e-mail: _____	

### Заява рекрутингової організації

Я підтверджую, що ознайомився з Умовами сертифікації рекрутингових агенцій в Україні, та стверджую, що згідно моїх знань, не існує юридичних та етичних перешкод, щоб агенція, яку я представляю, могла проводити рекрутингову діяльність на користь польських університетів.

Додатково заявляю, що агенція, яку представляю:

- дотримується принципів передової практики в галузі реклами та маркетингу, зокрема, унікалоподавання неправдивої, помилкової або необґрунтованої інформації;
- дотримується принципу захисту авторських прав та інтелектуальної власності;
- ефективно захищає особисті дані кандидата на навчання;
- погоджується на обробку даних про компанію та особистих даних, тільки для проведення процесу сертифікації.

Дану заяву подаю добровільно, свідомий кримінальної відповідальності за неправдиві свідчення.

.....  
дата та місце

.....  
підпис

Просимо відправити на електронну адресу: [certification@studyinpoland.pl](mailto:certification@studyinpoland.pl)



# Частина: основна інформація

Основні інформації про агенство/організацію	
Ім'я (скорочення - якщо існує): _____	
Керівник/директор (будь ласка, вкажіть посаду та науковий ступінь): _____	Рік встановлення: _____
Тип агенства/організації: (вкажіть будь ласка) <input type="checkbox"/> компанія <input type="checkbox"/> неурядова організація (НУО) <input type="checkbox"/> освітня інституція <input type="checkbox"/> туристична організація <input type="checkbox"/> інституція non-profit <input type="checkbox"/> інше .....	
Основні напрямки діяльності (поруч набору кандидатів на навчання): _____	
<b>Офіційна адреса</b> вулиця _____ місто _____ поштова скринька _____ поштовий індекс _____ адреса http://www. _____ Держава _____	
<b>Контактна особа</b> (вказується для проведення справи про сертифікацію)  Ім'я та Прізвище _____ посада: _____ телефон: +( ) _____ e-mail: _____	



# Заява

## Заява рекрутингової організації

Я підтверджую, що ознайомився з Умовами сертифікації рекрутингових агенцій в Україні, та стверджую, що згідно моїх знань, не існує юридичних та етичних перешкод, щоб агенція, яку я представляю, могла проводити рекрутингову діяльність на користь польських університетів.

Додатково заявляю, що агенція, яку представляю:

- дотримується принципів передової практики в галузі реклами та маркетингу, зокрема, уникає подавання неправдивої, помилкової або необґрунтованої інформації;
- дотримується принципу захисту авторських прав та інтелектуальної власності;
- ефективно захищає особисті дані кандидата на навчання;
- погоджується на обробку даних про компанію та особистих даних, тільки для проведення процесу сертифікації.

Дану заяву подаю добровільно, свідомий кримінальної відповідальності за неправдиві свідчення.

.....  
*дата та місце*

.....  
*підпис*

Просимо відправити на електронну адресу: [certification@studyinpoland.pl](mailto:certification@studyinpoland.pl)



## Зразок рапорту самооцінки

### 1. Основна інформація

- 1.1. Назва агенції (аббревіатура - якщо є).
- 1.2. Хто є директором або керівником (будь ласка, вкажіть посаду та в випадку необхідності науковий ступінь).
- 1.3. Рік заснування.
- 1.4. Організаційно-правова форма агенції.
- 1.5. Ця агенція є частиною більшої організації? Якщо так, то якої?
- 1.6. Контактна особа (ім'я, адреса електронної пошти, телефон).

### 2. Інформація про діяльність агенції

- 2.1. Відколи агенція займається набором кандидатів на навчання? Чи веде іншу діяльність? Яку саме?
- 2.2. Чи працює тільки в регіоні, чи по всій Україні, чи також в іншій країні?
- 2.3. Чи є у вас більше одного офісу. Де саме?
- 2.4. Опишіть принципи оплати послуг (що оплачується та коли).
- 2.5. Як і коли клієнти інформуються про розмір оплати? Подайте ціни рекрутингових послуг.
- 2.6. Чи і в яких випадках агенція повертає гроші за послуги?

### 3. Піклування про якість рекрутингового процесу

- 3.1. Чи співробітники, які займаються процесом набору, знають освітню систему Польщі? Чи навчались в Польщі, пройшли стажування? Чи відвідують університети в Польщі?
- 3.2. Додайте резюме співробітників, що беруть участь в наборі.
- 3.3. Опишіть способи донесення інформації про польські університети, навчальні програми, візову систему, особливості пересування та перебування в Польщі (чи агенція має свій веб-сайт, публікує свої довідники або користується польськими виданнями, веб-сайтами?).

### 4. Піклування про інтереси кандидата та польський університет

- 4.1. Представити (прикріпити до електронного листа) зразки договорів, що укладені з клієнтами та з польськими університетами.
- 4.2. Чи документи і угоди зберігаються протягом періоду не меншого за 3 роки?
- 4.3. Чи можна оскаржити рішення агенції?
- 4.4. Чи проводиться і як проводиться оцінювання?

### 5. Інші зауваження



## Логотип сертифікації



# Перші дипломи

**ПІЛОТНІ ПРОЕКТИ** процесу сертифікації в рамках програми *Study in Poland* були успішно проведені в 2012-15 р. в Україні.



## Вручення сертифікатів



Київ 2013. Управління Відділу сприяння торгівлі та інвестиціям Посольства  
Республіки Польща

# Агенції з сертифікатом





## Переваги сертифікації для агенцій

- **Для польських навчальних закладів** сертифікація якісно вирізняє сертифіковані агенції з-поміж інших.
- **Для українських кандидатів на навчання** - гарантія солідних послуг організації.
- **Зміцнює позиції агенції** по відношенню до польських офіційних органів влади.
- **Дає безпосередній доступ** до керівних органів польських ВНЗ, відповідальних за рекрутинг нових студентів.  
-Запрошуємо на закриті заходи *Study in Poland*, таким чином прибирається бар'єр в контакті з польськими університетами.
- **Промоція на стендах *Study in Poland*** на освітніх ярмарках.
- **Агенція має прямий контакт** з Секретаріатом *Study in Poland* .

# Сертифікат є знаком якості

Сертифікат *Study in Poland Recruitment Quality Certificate*  
це **гарантія**:

- Прозорості рекрутингової агенції та її діяльності
- Якості рекрутингового процесу
- Турботи про інтереси кандидата та його близьких під час та після рекрутингового процесу
- Турботи про інтереси **Варто його мати!** університета.





## Наступні кроки

- 1. Запрошуємо** українські рекрутингові агенції, зацікавлені в отриманні сертифікату *Study in Poland*, до подання заявок.
- Для агенцій, які надішлють заявки у вересні, процес сертифікації буде завершено **до середини листопада**. Це дозволить агенціям користуватися перевагами та логотипами сертифікації протягом усієї кампанії з підбору кандидатів для навчання у Польщі на 2018 рік.
- Урочисте вручення сертифікатів новим агенціям відбудеться **16 листопада в Києві**, в перший день ярмарки "Освіта та кар'єра".
- Директори сертифікованих агенцій **будуть запрошені** до участі в:
  - конференції "*Іноземні студенти в Польщі 2018*" (Гливице, 29-30 січня)
  - "*Recruiting Agents Forum POLAND 2018*" (Варшава, 22-23 лютого).



До зустрічі в Варшаві

**Study**  
**in POLAND**

***Запрошуємо до співпраці!***

**Контакт:**

**Дарина Соколова, +48 530 089 967**

**[d.sokolova@perspektywy.pl](mailto:d.sokolova@perspektywy.pl)**  
**[certification@studyinpoland.pl](mailto:certification@studyinpoland.pl)**

